ETHNOLOGISCHER VEREIN SÜDTIROL
ASSOCIAZIONE ANTROPOLOGICA ALTO ADIGE
ASSOZIAZIUN ANTROPOLOGICA SÜDTIROL

2016

JAHRESBERICHT
RAPPORTO ANNUALE

evaa

Inhalt

1. Vorwort 4

2. Der Vorstand 2016 5

3. Tätigkeitsbericht 9

3.1 Vollversammlung 9

3.2 Ethnocafés 10

3.2.1 Ethnocafé mit Marina della Rocca (Freie Universität Bozen) „Die Boykott-Aktion der American Anthropological Association gegen die Akademischen Institutionen in Israel" 10

3.2.2 Ethnocafé mit Dr. Ann Wand (Oxford University): "Half spaghetti, half Knödel: Cultural division through the lens of language learning" 11

3.3 Teilnahme an den Vorgesprächen für das "Malinowski Forum for Ethnography and Anthropology" (UNIBZ, Sitz Brixen). 17.03. und 14.11.16 13

3.4 Teilnahme am Netzwerktreffen der PICgroup (Praxis Group Intercultura) zum Thema "Young & Work". 18.05.2016 14

3.5 Open Space Workshop für Mitglieder (Bozen). 30.09.2016 15

3.6 Mitunterzeichnung eines zivilgesellschaftlichen Appells zum Thema "Flüchtlinge in Südtirol". 25.12.2016 16

3.7 Vorstandssitzungen 17

4. Öffentlichkeitsarbeit 18

4.1 Website 18

4.2 Social Media 18

5. Finanzen 19

5.1 Jahresrechnung (Finanzen, Vermögen, Inventar) 19

5.2 Einnahmen-Ausgaben-Rechnung 2016 19

5.3 Vermögen 2015 19

5.4 Bericht der Rechnungsprüfer zum Jahresabschluss per 31.12.2016 20

6. Vereinsstruktur 21

6.1 Mitglieder 21

6.2 Organe 21

7. Anhang: 21

Contenuto

1. Premessa 4

2. Il direttivo 2016 5

3. Relazione delle attività annuali 9

3.1 Assemblea Generale 9

3.2 Ethnocafé 10

3.2.1 Ethnocafé con Marina della Rocca (Libera Università di Bolzano): “La campagna dell’American Anthropological Association sul boicottaggio delle istituzioni academiche israeliane” 10

3.2.2 Ethnocafé con Dr. Ann Wand (Oxford University): “Half spaghetti, half Knödel: Cultural division through the lens of language learning”. 22.09.2016 Dipartimento Formazione e Cultura ladina 11

3.3 Partecipazione alle discussioni preliminari per il “Malinowski Forum for Ethnography and Anthropology” (UNIBZ, Sede Bressanone). 17.03. e 14.11.16 13

3.4 Partecipazione alla riunione di rete del PICgroup (Praxis Group Intercultura) sul tema "Giovani e Lavoro". 18.05.2016 14

3.5 Laboratorio Open Space per i soci (Bolzano). 30.09.2016 15

3.6 Firma di un appello in riguardo alla questione „rifugiati in Alto Adige“. 25.12.2016 16

3.7 Riunioni del consiglio direttivo 17

4. Pubbliche relazioni 18

4.1 Website 18

4.2 Social Media 18

5. Finanze 19

5.1 Bilancio annuale (Finanze, Patrimonio, Inventario) 19

5.2 Revisione entrate e uscite 2016 19

5.3 Patrimonio 2015 19

5.4 Rapporto dei revisori dei conti per la rendicontazione di fine anno 31.12.2016 20

6. Struttura dell’associazione 21

6.1 Socie e soci 21

6.2 Organi dell’associazione 21

7. Allegato: 21

1. Vorwort

Liebe Mitglieder und Freunde des EVAA,

aktuelle Ereignisse weltweit führen uns tagtäglich vor Augen, wie wichtig es ist, sich als Sozial- und Kulturwissenschaftler in sozialpolitische Diskussionen einzumischen und sich Gehör zu verschaffen. Gleichzeitig sehen wir uns alle vor große Herausforderungen gestellt, wenn es darum geht, unseren Berufsalltag mit ehrenamtlichem Engagement zu verbinden. Umso mehr zeigt sich die Wichtigkeit und die Bedeutung der Zusammenarbeit, so wie sie sich in den letzten Jahren in unserem Verein entwickelt hat.

Die Ethnologie ist mittlerweile auch in Südtirol sichtbar geworden und das ist sicherlich zu einem großen Teil auch dem Elan und der Unternehmensfreude nicht nur unserer Vorstandsmitglieder, sondern aller EVAA-Mitglieder zu verdanken, die den Verein auf vielfältige Weise unterstützen. Es freut uns euch allen wieder einen frischen Jahresbericht zu präsentieren, der die Aktivitäten von EVAA im Jahr 2016 zusammenfassend wiedergibt. Wir wünschen allen eine unterhaltsame Lektüre und sind schon gespannt auf ein neues Jahr voller interessanter Begegnungen und Projekte.

Der Präsident

Emanuel Valentin

1. Premessa

Care socie e amiche e cari soci e amici di EVAA,

gli accadimenti attuali evidenziano quotidianamente quanto risulti importante entrare nelle discussioni politico-sociali e far sentire la propria voce di esperti nelle scienze sociali e culturali. Allo stesso tempo siamo posti/e davanti alle grosse sfide derivanti dal legame tra attivismo e la nostra pratica professionale. Questo sottolinea maggiormente l'importanza e il significato della collaborazione nei modi in cui si è sviluppata all'interno della nostra associazione negli ultimi anni.

Anche in Alto Adige l'etnologia ha raggiunto poco a poco sempre maggiore visibilità e questo si deve anche allo spirito di iniziativa non solo dei membri del direttivo ma di tutti i soci e le socie di EVAA, che sostengono l'associazione in svariati modi. E con grande piacere anche quest'anno il nostro report annuale è ricco di attività che hanno caratterizzato la vita dell'associazione nel corso del 2016. Vi auguriamo quindi buona lettura guardando con entusiasmo agli interessanti eventi e progetti che caretterizzeranno il 2017.

Il presidente

Emanuel Valentin

2. Der Vorstand 2016

Emanuel Valentin / *Präsident*

Gründungsmitglied von EVAA. Studium der Ethnologie und Religionswissenschaft an der Universität Tübingen. 4-monatige Studienreise nach Indien mit musikethnologischer Dokumentation eines Festes der Santal in Bihar. Magisterarbeit über sozialen und rituellen Wandel bei sizilianischen Migranten in Sindelfingen (2011 unter dem Titel „Il santo emigrato: Ritual und sozialer Wandel bei sizilianischen Migranten in Deutschland“ beim LIT-Verlag erschienen). Mitarbeit bei verschiedenen Projekten zu Rückkehrmigration (Universität Trier), Erinnerungskultur von Migranten (Stadt Reutlingen) und soziale Inklusion im mehrsprachigen Kontext (EURAC). Forschung über demographischen Wandel (FUB) und immaterielles Kulturerbe in Gröden (Museum Ladin). Forschungsdoktorat zum Thema Kulturerbe und Partezipation in den Dolomiten. Zurzeit Mitarbeiter im Ladinischen Bildungs- und Kulturressort und Dozent an der Freien Universität Bozen.

Matthias Jud / *Vize-Präsident*

Gründungsmitglied von EVAA. Studium der Ethnologie und Bevölkerungsgeographie an der Universität Wien. Halbjährige Feldforschung in Kolumbien (Bogotá & Medellín). Magisterarbeit über sozial engagierte Popularmusik in Kolumbien. 2009 – 2014 Mitarbeit an mehreren wissenschaftlichen Projekten der Europäischen Akademie Bozen (EURAC) und der Freien Universität Bozen. Mitglied des Organisations-Komitees der Anthropological Talks in South Tyrol 2013.

2. Il direttivo 2016

Emanuel Valentin / *Presidente*

Socio fondatore di EVAA. Laurea in Etnologia (Antropologia Sociale e Culturale) e Studi Religiosi presso l'Università di Tubinga. Ricerca di campo etnomusicale della durata di 4 mesi in India su una festa dei Santal del Bihar. Tesi di laurea magistrale sul cambiamento sociale e rituale degli immigrati siciliani a Sindelfingen (pubblicata nel 2011 da LIT-Verlag sotto il titolo “Il santo emigrato: il cambiamento sociale e rituale degli immigrati siciliani in Germania”). Partecipazione a vari progetti in materia di migrazione di ritorno (Università di Trier), cultura della memoria dei migranti (Reutlingen) e inclusione sociale nei contesti multilingui (EURAC). Ricerca sui cambiamenti demografici (LUB) e su patrimonio immateriale in Val Gardena (Museo Ladino). Dottorato di ricerca su patrimonio culturale e partecipazione nelle Dolomiti. Attualmente collaboratore nel Dipartimento Scuole e Cultura Ladina e docente presso la Libera Università di Bolzano.

Matthias Jud / *Vice-Presidente*

Socio fondatore di EVAA. Laurea in Etnologia e studi demografici presso l'Università di Vienna. Ricerca sul campo in Colombia (Bogotá, Medellín &); tesi di laurea smagistrale sulla musica popolare colombiana. Dal 2009 al 2014 collaboratore scientifico in diversi progetti presso l’Accademia Europea di Bolzano (EURAC) e la Libera Università di Bolzano. Membro del comitato organizzativo degli “Anthropological Talks in South Tyrol” del 2013. Membro della Piattaforma Inter Cultura (PIC). Tutor al MediaLab del centro giovanile e culturale di Lana. Collaboratore della RAI di Bolzano.

Mitglied der Plattform Inter Cultura (PIC). Medienpädagogischer Mitarbeiter im MediaLab des Jugend und Kulturzentrums Lana und freier Mitarbeiter des Hörfunksenders RAI Südtirol

Michaela Schäfer / *Schriftführerin*

Gründungsmitglied von EVAA. Studium der Kultur- und Sozialanthropologie und Afrikanistik an der Universität Wien, Mitarbeit beim Alphabetisierungszentrum für AfrikanerInnen A bis Z. Mehrjähriger Aufenthalt in Mali (Westafrika), Magisterarbeit über soziokulturellen Wandel durch entwicklungspolitische Eingriffe in Mali. Veröffentlichung einer überarbeiteten Form unter dem Titel "Weißes Gold malischer Frauen oder: Was Entwicklung bedeuten kann" (Wien 2010). Sensibilisierungsprojekte in Schulen und Kindergärten zu den Thematiken "Afrika-Entwicklung-Fremdheit", zurzeit Mama und Abteilungsleiterin in einem Kaufhaus. Interessensschwerpunkt ist die Vermittlung anthropologischer Erkenntnisse in der Öffentlichkeit, der Traum ist die Verwirklichung eines nachhaltigen (wirtschaftlichen, kulturellen) Austausches zwischen Afrika und Europa.

Michaela Schäfer / *Segretaria*

Socia fondatrice di EVAA. Ha studiato antropologia culturale e sociale e africanistica all'Università di Vienna; collabora con il centro di alfabetizzazione "Alphabetisierungszentrum für AfrikanerInnen A bis Z"; ricerche sul campo in Mali (Africa occidentale); tesi di laurea sui cambiamenti socio-culturali avvenuti in Mali che vede la pubblicazione, in una versione rivisitata, nel volume "Weisses Gold malischer Frauen oder: Was Entwicklung bedeuten kann" (Vienna, 2010). Svolge campagne di sensibilizzazione nelle scuole primarie e secondarie sulle tematiche "Africa-Sviluppo-Estraneità". Attualmente mamma e responsabile di un negozio. Interesse per la diffusione di conoscenze antropologiche a pubblico e per la realizzazione di uno scambio economicamente e culturalmente sostenibile tra l'Africa e l'Europa.

Michael Volgger / *Kassier*

Gründungsmitglied von EVAA. Studium der Kultur- und Sozialanthropologie an der Universität Wien sowie Studium der Betriebswirtschaftslehre an der Wirtschaftsuniversität Wien. Insgesamt mehrmonatige Aufenthalte in verschiedenen Ländern Westafrikas (Ghana, Mali, Senegal, Gambia) und Diplomarbeit über Theorien des soziokulturellen Wandels am Beispiel von Entwicklungsprojekten gegen FGM. Seit Juli 2010 wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Regio-

Michael Volgger / *Tesoriere*

Socio fondatore di EVAA. Laurea in Antropologia Culturale e Sociale presso l'Università di Vienna e laurea in Economia aziendale sempre presso l'Università di Vienna. Viaggi studio di diversi mesi in paesi dell'Africa occidentale (Ghana, Mali, Senegal, Gambia) e realizzazine di una tesi di laurea sulle teorie del cambiamento socio-culturale proposte grazie all'esempio di progetti di sviluppo contro le MGF. Dal luglio 2010 ricercatore associato presso l'Istituto per lo Sviluppo Regionale e Management del Territorio dell'Accademia Europea di Bolzano (EURAC research).

nalentwicklung und Standortmanagement der Europäischen Akademie Bozen (EURAC research). Publikationen in Büchern und wissenschaftlichen Zeitschriften zum Thema Governance von touristischen Destinationen und Methoden qualitativer Sozialforschung. 2016 Promotion an der Universität Eichstätt-Ingolstadt.

Pubblicazioni in libri e riviste accademiche sulla governance delle mete turistiche e sui metodi di ricerca sociale qualitativa. Nel 2016 ha conseguito il dottorato in economia presso l'Università Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt.

Marina Della Rocca / *Vorstandsmitglied*

Mitglied von EVAA. Dreijähriger Studienabschluss in „Scienze Antropologiche" an der Universität von Bologna und Master-Abschluss in Kulturanthropologie an der Universität Venedig 2010 mit einer Abschlussarbeit über die Partizipation indigener Frauen in Guatemala an den wirtschaftlichen und bildenden Aktivitäten einer Fair Trade Organisation, die von ihnen gegründet worden ist. Feldforschungserfahrung in Guatemala und Peru. Ihr wissenschaftlicher Schwerpunkt ist Gewalt gegen Frauen. 2010 bis 2014 Mitarbeiterin beim Verein Gea. Mitglied des Vereins „Bibliothek Kulturen der Welt. Marina Della Rocca ist momentan Doktorandin an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen wo sie über Migrantinnen in Gewaltsituationen forsch. Sie untersucht wie die Sozialarbeiter/innen diesen Frauen besser helfen können.

Marina Della Rocca / *Membro del direttivo*

Socia di EVAA, Laurea Triennale in Scienze Antropologiche presso l'Università di Bologna e Laurea Specialistica in Antropologia Culturale presso l'Università di Venezia conseguita nel 2010 con una tesi sulla partecipazione di donne indigene del Guatemala alle attività economiche e formative di un'associazione di *fair trade* da loro fondata. Esperienza di ricerca sul campo in Guatemala e Perù e esperienza di ricerca e di lavoro nel campo della violenza contro le donne, campo in cui è attivista e in cui ha lavorato dal 2010 al 2014 presso l'Associazione Gea di Bolzano. E' socia dell'associazione "Biblioteca Culture del Mondo" e attualmente dottoranda presso la facoltà di Scienza della Formazione presso la Libera Università di Bolzano dove porta avanti una ricerca sulla relazione di aiuto tra operatori sociali e donne migranti in situazione di violenza.

Anja Salzer / *Vorstandsmitglied*

Studium der Ethnologie und Geographie an den Universitäten Tübingen und Berlin. Feldforschungsarbeiten in Kirgistan, Aserbaidschan und Georgien. Magisterarbeit über Facetten der Transhumanz in einer Hochgebirgsregion im Großen Kaukasus in Aserbaidschan. Arbeitserfahrung in den Bereichen Koordination verschiedener Projekte zur Vernetzung von Hochschulen und Zivilgesellschaft, Consulting für das Management

Anja Salzer / *Membro del direttivo*

Studi di etnologia e geografia all'Università di Tübingen e Berlino. Ricerca di campo in Kyrgyzstan, Azerbaijan e Georgia. Tesi di master sulla transumanza nelle regioni montane del Caucaso in Azerbaijan. Esperienza di lavoro nella coordinazione di progetti di rete per le scuole superiori e indirizzati alla società civile, come consulente per la gestione delle risorse naturali e come tutor nella formazione globale e per l'ambiente. Membro del CoterieCollective. Pubblicazioni in testi

natürlicher Ressourcen und Tutorin für globale Bildung und Umweltbildung. Mitglied bei CoterieCollective. Publikationen in Büchern (bu-press, Peter Lang, Cambridge Scholars, Raetia) und wissenschaftlichen Journals zum Thema transdisziplinäre Nachhaltigkeitsforschung, agrarisches Wissen und Innovation in postsowjetischen Ländern. 2016 hat ein Forschungsdoktorat an der Freien Universität Bozen zu Potenzialen und Bedingungen ökosozialer Transformation in Javakheti/Georgien abgeschlosssen. Derzeit Postdoc zu Kooperation und Vertrauen bei der Nutzung von Weidecommons in Georgien und Azerbaijan an der Uni Greifswald/Deutschland.

(bu-press, Peter Lang) e riviste scientifiche sul tema della sostenibilità transdisciplinare, saperi agro-pastorali e sull'innovazione nei paesi dell'ex Unione Sovietica. Nel 2016 ha conseguito il dottorato in Pedagogia Sociale presso la Libera Università di Bolzano con una ricerca su potenzialità e condizioni di trasformazione eco-sociale in Javakheti / Georgia. Attualmente èricercatrice postdoc su cooperazione e fiducia nell'uso dei pascoli come beni comuni in Georgia e Azerbaijan presso l'Università di Greifswald / Germania.

Stefan Festini Cucco / *Vorstandsmitglied*

Studium der Politikwissenschaften, internationalen Beziehungen und Diplomatie (B.A.) an den Universitäten Siena, Triest und Lissabon und der Ethnologie und Religionswissenschaften (M.A.) an den Universitäten Leipzig und Rio de Janeiro. Mitarbeit im SFB586 „Differenz und Integration“ und in der Ausstellung „Brisante Begegnungen“ im Museum für Völkerkunde Hamburg. Redaktionsmitglied von DADA – rivista di antropologia post-globale. Feldforschungen in Äthiopien (zur Liturgie des zar Kults – 2010), Brasilien (zu Trance und Ästhetik in afro-brasilianischen Kulten – 2011/12), Nepal (zu körperlich- und emotional-geistiger Wahrnehmung und den Erfahrungen des kulturell „Anderen“ in der Everest Region – 2014) und im Norden Marokkos (zu Wahrnehmung und Darstellung von Berg und Meer bei den Berberstämmen des zentralen Rif – 2016/17) Zurzeit Doktorand in cotutelle an der Università del Salento und bei a.r.t.e.s. graduate school for the humanities Cologne der Universität zu Köln.

Stefan Festini Cucco / *Membro del direttivo*

Studi di scienze politiche e relazioni internazionali e diplomatiche (B.A.) presso l'Università di Siena, Trieste e Lisbona e di etnologia e scienze delle religioni (M.A.) presso l'Università di Lipsia e Rio de Janeiro. Collaborazione nel SFB586 "Differenza e Integrazione" e nella mostra "Brisante Begegnungen" al Museo Etnografico di Hamburg. Membro della redazione di DADA – rivista di antropologia post-globale. Ricerche di campo in Etiopia (sulla liturgia del culto dello zar – 2010), Brasile (su trance ed estetica nei culti afrobrasiliani – 2011/2012), in Nepal (sulla per-cezione corporea e emozionale-spirituale e sull'esperienza dell' "Altro" nella regione dell'Everest – 2014) e recentemente nel Marocco settentrionale (su percezione e rappresentazione di mare e montagna presso le tribù del Rif centrale – 2016/17). Attualmente dottorando in cotutela presso l'Università del Salento e a.r.t.e.s graduate school for the humanties Cologne dell'Università di Colonia.

3. Tätigkeitsbericht

3.1 Vollversammlung

Die sechste Vollversammlung von EVAA hat am 10.03.2016 in der Galerie Museum ar/ge kunst in Bozen stattgefunden. Nach der Begrüßung durch den Präsidenten wurde das Wort an Prof. Dr. Dorothy Zinn der Freien Universität Bozen weiter gegeben. Sie bedankte sich bei EVAA für die sehr geschätzte Zusammenarbeit und Unterstützung bei diversen Projekten, besonders aber bei der Abhaltung der ANUAC (Associazione Nazionale Universitaria degli Antropologi Culturali) Konferenz Ende 2015, die in Bozen stattgefunden hat. EVAA trägt zur Sichtbarmachung der Anthropologie in der Öffentlichkeit wesentlich bei, sagte die Anthropologie-Professorin.

Es wurden sämtliche Aktivitäten des Jahres 2015 vorgestellt. Der Vorstand wurde bestätigt. Im Anschluss wurden der Jahresbericht und die Jahresabschlussrechnung 2015 vorgestellt und genehmigt. Die Vollversammlung endete mit der Projektion des von der RAI produzierten Films über den Verein EVAA.

3. Relazione delle attività

3.1 Assemblea Generale

La sesta Assemblea Generale di EVAA ha avuto luogo il 10.03.2016 presso la galleria d'arte ar/ge kunst di Bolzano. Erano presenti 15 soci. Dopo il saluto del presidente è stata data la parola alla professoressa Dorothy Zinn della Libera Università di Bolzano che ha ringraziato EVAA per la sua collaborazione e il suo supporto in diversi progetti, in particolare nella realizzazione della Conferenza ANUAC (Associazione Nazionale Universitaria degli Antropologi Culturali) che si è tenuta a Bolzano nel 2015. EVAA contribuisce a dare visibilità all'antropologia nella società civile, ha affermato Dorothy Zinn.

Sono state poi presentate le attività svolte nel 2015. Il direttivo è stato riconfermato e in conclusione sono stati presentati il report annuale e il bilancio annuale 2015 e approvati dall'assemblea. La riunione si è conclusa con la proiezione di un servizio RAI sull'associazione presentato nel 2015.

Abbildung | Immagine 1– Emanuel Valentin, in der RAI Sendung "Vereine vereinen" zum Ethnologischen Verein Südtirol | Emanuel Valentin nella Trasmissione RAI "Vereine vereinen" su evaa

3.2 Ethnocafés

Im 5. Vereinsjahr gehörten die Ethnocafés wieder zu den Gelegenheiten bei denen sich Vereinsmitglieder aber auch andere Interessierte trafen um sich zu informieren und auszutauschen. Im Jahre 2016 wurden insgesamt zwei Ethnocafés organisiert.

3.2.1 Ethnocafé mit Marina della Rocca (Freie Universität Bozen) „Die Boykott-Aktion der American Anthropological Association gegen die Akademischen Institutionen in Israel" (Bibliothek der Freien Universität Bozen, 24.05.2016)

Im Februar und April 2016 organisierte die AAA (American Anthropological Association) eine Unterschriftenaktion für einen Boykott akademischer Institutionen Israels. Vorstandsmitglied Marina Della Rocca informierte in einem Ethnocafé über die Gründe für die Kampagne, ebenso sprach sie über die Geschichte der israelischen Besatzung in den palästinensischen Gebieten. Der Boykott richtet sich

3.2 Ethnocafé

Anche nel sesto anno di vita dell'associazione gli Ethnocafés hanno continuato a rappresentare un'occasione di incontro e di confronto per i soci di EVAA e per tutte le persone interessate all'antropologia. Nel 2016 sono stati organizzati due Ethnocafés.

3.2.1 Ethnocafé con Marina Della Rocca (Libera Università di Bolzano): "La campagna dell'American Anthropological Association sul boicottaggio delle istituzioni academiche israeliane" (Biblioteca della Libera Università di Bolzano, 24.05.2016)

In seguito alla raccolta di firme promossa dalla AAA (American Anthropological Association) per promuovere il boicottaggio delle istituzioni accademiche israeliane, Marina Della Rocca ha esposto ai/lle soci e socie di Evaa le ragioni di tale campagna partendo da alcuni cenni sulla storia dell'occupazione israeliana nei territori palestinesi.

nicht gegen einzelne Forscher, sondern gegen akademische Institutionen, die Menschenrechte der palästinensischen Bevölkerung verletzen und das Recht auf akademische Bildung und Freiheit untergraben. Von den Teilnehmer_innen des Ethnocafés wurden die Vor- und Nachteile eines solchen Boykotts diskutiert, es wurde über mögliche Folgen für die wissenschaftliche Gemeinschaft gesprochen. Die Teilnehmer_innen entschieden sich dafür, dass jeder/jede nach freiem Willen die Kampagne unterstützen kann oder nicht. Als Institution wird EVAA nicht den Boykott unterzeichnen. Neben der Auseinandersetzung mit dem Boykott der AAA gab das Ethnocafè die Gelegenheit einen besseren Einblick in die israelisch-palästinensische Beziehung, ihre Politik und das anthropologische Engagement zu erlangen.

Indagando sulla violazione di diritti umani del popolo palestinese e sulle condizioni della libertà accademica in Israele e nei territori occupati, il boicottaggio era indirizzato agli istituti accademici israeliani e non ai singoli ricercatori. I soci e le socie presenti hanno discusso i pro e i contro di tale boicottaggio e le implicazioni per la comunità scientifica e si è deciso di dare libertà individuale ai membri di EVAA di sottoscrivere o meno la campagna. L'Ethnocafè ha dato occasione ai/alle soci/e di Evaa che hanno partecipato all'incontro di conoscere più approfonditamente la situazione dei territori palestinesi e del suo popolo e di discutere sulla relazione tra impegno politico e conoscenza antropologica.

Anthropologists for the Boycott of Israeli Academic Institutions

Abbildung | Immagine 2 – Website der Bewegung / Website del movimento www.anthroboycott.wordpress.com

3.2.2 Ethnocafé mit Dr. Ann Wand (Oxford University): "Half spaghetti, half Knödel: Cultural division through the lens of language learning". 22.09.2016 im Ladinischen Bildungs- und Kulturresort, Bozen.

Seit der Ratifizierung des Sonderstatuts gilt Südtirol als Vorzeigemodell des friedlichen Zusammenlebens zwischen verschiedenen Sprachgruppen. Ein Nebenprodukt davon war die Schaffung eines nach Sprachgruppen getrennten Bildungssystem, das es den deutsch-, italienisch- und ladinischsprachigen

3.2.2 Ethnocafé con Dr. Ann Wand (Oxford University): "Half spaghetti, half Knödel: Cultural division through the lens of language learning". 22.09.2016 Dipartimento Educazione e Cultura Ladina

Dalla ratifica dello Statuto di Autonomia, l'Alto Adige è diventato un modello per la convivenza pacifica tra diversi gruppi linguistici. Un suo derivato è stata la separazione nel sistema di istruzione dei diversi gruppi linguistici, la quale ha potato alla costituzione di scuole separate per i gruppi italiano, tedesco e ladino in Alto

Südtirolern erlaubte, eigene Schulen zu gründen um ihre kulturelle und sprachliche Identität zu bewahren.

Die Ethnologin Dr. Ann Wand von der Oxford University hat im Zeitraum 2011-2012 zum Südtiroler Bildungssystem ethnographisch geforscht und die Ergebnisse in einem Ethnocafé vorgestellt, das am 22.09.2016 im Ladinischen Bildungs- und Kulturressort stattgefunden hat. Insbesondere hat sie, durch die Brille des Zweitsprachlernens, die Debatten fokussiert, welche sich um die dem Südtiroler Bildungssystem inhärente Trennung der Sprachgruppen entwickelt haben. Eine der Hauptthesen ihrer 2016 abgeschlossenen Dissertation ist, dass das Bildungssystem in Südtirol zwar durchaus dem Erhalt der sprachlichen und kulturellen Identität der einzelnen Gruppen beigetragen hat, gleichzeitig aber auch deren Trennung perpetuiert, was der Entwicklung einer wahrlich multilinguistischen Gesellschaft in Südtirol letztendlich entgegen wirkt.

Adige, allo scopo di mantenere la loro identità etnolinguistica.

L'antropologa dott.sa Ann Wand dell'Università di Oxford ha svolto tra il 2011 e il 2012 una ricerca sul sistema scolastico altoatesino e i risultati di questa indagine sono stati presentati in un ethnocafé che ha avuto luogo il 22.09.2016 presso gli uffici della Ripartizione Cultura Ladina della Provincia di Bolzano. Il dibattito che ne è risultato si è concentrato soprattutto sullo sviluppo dell'insegnamento bilingue rispetto a come si è declinato nel sistema scolastico italiano tra i differenti gruppi linguistici. Una delle tesi della sua dissertazione, discussa nel 2016, è che il sistema scolastico altoatesino, se da una parte costituisce un mezzo di conservazione delle identità etnolinguistiche locali, dall'altra ne perpetua la separazione, che rema a sfavore della realizzazione di un'autentica società multilinguistica in Alto Adige.

Abbildung | Immagine 3 – Dr. Ann Wand bei ihrem Vortrag

Dr. Ann Wand durante il suo intervento

3.3 Teilnahme an den Vorgesprächen für das “Malinowski Forum for Ethnography and Anthropology” (UNIBZ, Sitz Brixen). 17.03. und 14.11.16

Dorothy Zinn and Elisabeth Tauber of Unibz have been developing the “Malinowski Forum for Ethnography and Anthropology,” (MFEA) and they have seen EVAA as one of a number of local stakeholders who might have an interest in this. The MFEA project aims to promote research on the presence of Malinowski and his wife, Elsie Masson, in South Tyrol. In this sense, it wants to make historical knowledge of that period available to local institutions in order to valorize the Malinowskian presence as cultural heritage for the territory. The project also aims to develop research networks and resources housed at Unibz, which may be useful for those EVAA members who intend to develop locally focused projects. More broadly, by making reference to the Malinowskis, the project wants to promote ethnographic methodologies within various social science and humanistic disciplines. With regard to anthropology in particular, the MFEA aims to support a re-enforcement of the tradition of Alpine studies.

The activities planned are varied, ranging from furthering actual research on the Malinowskis in South Tyrol, to developing a collection of documentation related to the MFEA through the Unibz Library. The project intends to organize thematic events like the “Anthropological Talks in South Tyrol” Symposium, as well as activities aimed at students and junior researchers (summer school on ethnographic methods, paper prize, Ph.D. colloquium). The MFEA would encourage and offer scientific consultation for the development of minor exhibits and informational

3.3 Partecipazione alle discussioni preliminari per il “Malinowski Forum for Ethnography and Anthropology” (UNIBZ, Sede Bressanone). 17.03. e 14.11.16

Da qualche mese Dorothy Zinn e Elisabeth Tauber stanno sviluppando il "Foro Malinowski per l'etnografia e l'antropologia" (MFEA per le sue iniziali in inglese) e hanno visto in EVAA uno degli enti locali che potrebbero avere un interesse in questo foro. Lo scopo di questo progetto é quello di promuovere la ricerca sulla presenza in Alto Adige di Malinowski e di sua moglie, Elsie Masson. A questo proposito, il progetto vuole far sí che le conoscenze storiche di questo periodo siano accessibili alle istituzioni locali in modo da valorizzare la presenza di Malinoswki come patrimonio culturale del territorio. Il progetto vuole sviluppare reti di ricerca e risorse che abbiano la loro base presso la LUB e che potrebbero essere utili per i membri di EVAA che intendono sviluppare progetti a livello locale. In un senso piú ampio, il progetto vuole promuovere metodologie etnografiche nelle diverse scienze sociali e discipline umanistiche. Per quanto riguarda l'antropologia in particolare invece, il MFEA punta a dare supporto al rafforzamento della tradizione di studi alpini.

Le attivitá pianificate sono diverse, partendo dall'approfondimento della ricerca attuale sul periodo che i coniugi Malinowski hanno trascorso in Alto Adige, passando per lo sviluppo della documentazione appartenente a MFEA attraverso l'Unibz Library. Il progetto punta ad organizzare eventi tematici come il simposio “Anthropological Talks in South Tyrol”, cosí come attività mirate a studenti e ricercatori junior (summer school in metodi etnografici, paper prize, Ph.D. colloquium). Il MFEA vuole incoraggiare e offrire

literature on Malinowski's life and work and the discipline of anthropology. These materials could be made available to visitors to South Tyrol and to the site of the Malinowski Haus.

consultazioni per lo sviluppo di mostre e di letteratura informativa sulla vita e opera di Malinowski e l'antropologia come disciplina. Questo materiale potrebbe essere reso disponibile ai visitatori dell'Alto Adige e della Casa Malinowski.

Abbildung | Immagine 4 – Im Januar 2017 widmete das Stadtarchiv Bozen Bronislaw Malinowski eine Stele in Gries. / Nel gennaio del 2017 l'archivio civico di Bolzano ha dedicato una stele a Bronislaw Malinowski situata a Gries (Quelle/ Fonte: Südtirol Heute)

3.4 Teilnahme am Netzwerktreffen der PICgroup (Praxis Group Intercultura) zum Thema "Young & Work". 18.05.2016

Das PIC-Netzwerk ist die Plattform für die Jugendarbeit im interkulturellen Kontext. Sie bietet eine Orientierungshilfe für Verantwortliche und pädagogische Mitarbeiter_innen in Südtiroler Jugendstrukturen und Kulturmediatoren. Am 18.05 fand das Treffen zum Thema Young & Work im HUB 37 im Meran statt. Jugend-Coaches und Streetworker gaben Einblick in die Arbeit – mit Schwerpunkt Jugendliche mit Migrationshintergrund und Beschäftigung/Ausbildung. Mit dem PIC-Verantwortlichen Abdelouahed El Abchi

3.4 Partecipazione alla riunione di rete del PICgroup (Praxis Group Intercultura) sul tema "Giovani e Lavoro". 18.05.2016

La rete PIC è una piattaforma per il lavoro dei giovani in contesti interculturali. Esso fornisce una guida d'orientamento per dirigenti e operatori/trici pedagogici delle strutture giovanili altoatesine così come per mediatori/trici culturali. Il 18.05 l'incontro Young & Work ha avuto luogo alla HUB 37 di Merano. Coach giovanili e operatori di strada hanno dato un'idea del lavoro – con un focus particolare sugli adolescenti con background migratorio e possibilità di occupazione/formazione. Assieme al responsabile del gruppo Abdelouahed El Abchi (Dipartimento per il

(Amt für Jugendarbeit) wurde eine engere Zusammenarbeit mit evaa angeregt.

lavoro giovanile) EVAA si è resa disponibile per una stretta collaborazione con PIC.

Abbildung | Immagine 5 – Netzwerktreffen der PICgroup | riunione della rete PICgroup (Praxis Group Intercultura)

3.5 Open Space Workshop für Mitglieder (Bozen). 30.09.2016

Ethnologie steht u.a. dafür Grenzen abzubauen und kulturelle Brücken zu errichten. Derzeit ein sehr spannendes Thema, finden wir, deshalb wurde am 30. September unsere Mitglieder eingeladen über ihre Visionen zu reden – Visionen zu alledem, was sie persönlich im Rahmen der Ethnologe und des Vereins bewegt. In der Runde wurden diese Visionen und Ideen für den Verein zu Papier gebracht.

Eine erste Vision war es Arbeitsgruppen innerhalb des Vereins zu bilden, die sich mit bestimmten Thematiken beschäftigen (z.B. Förderungen für Projekte, Expertenpool, stärkeres regionales Netzwerk für EthnologInnen, Ansprechpartner werden für Themen wie Interkulturelle Gesellschaft, Kulturkontakt, Begegnung von Vorurteilen usw.).

3.5 Laboratorio Open Space per i soci (Bolzano). 30.09.2016

L'etnografia è fortemente impegnata nella decostruzione di barriere culturali e nel favoreggiamento di occasioni d'incontro. A tale proposito il 30 settembre i membri dell'associazione sono stati invitati a parlare delle loro visioni riguardanti le proprie concezioni etnografiche, ma anche le singole aspettative all'interno dell'associazione stessa. I soci presenti hanno raccolto le varie idee e poi le ha messe su carta.

Una prima proposta è stata quella di formare dei gruppi di lavoro all'interno dell'associazione in grado di occuparsi di temi specifici (per esempio, finanziamenti per i progetti, pool di esperti, maggiore rete tra antropologi locali, possibili interlocutori per questioni come le società interculturale, le interazioni culturali, i pregiudizi, ecc.).

Weiters soll dem Berufsbild der Ethnologen und Ethnologinnen im öffentlichen Raum mehr Beachtung entgegengebracht werden. Konkret soll eine stärkere Zusammenarbeit mit der PIC Praxisgruppe Intercultura gesucht werden.

Inoltre è stato sottolineato di voler dare maggiore attenzione pubblica alla figura professionale di etnografi/e e antropologi/ghe. Concretamente tale impegno può essere avviato grazie alla collaborazione con il gruppo PIC Praxisgruppe Intercultura.

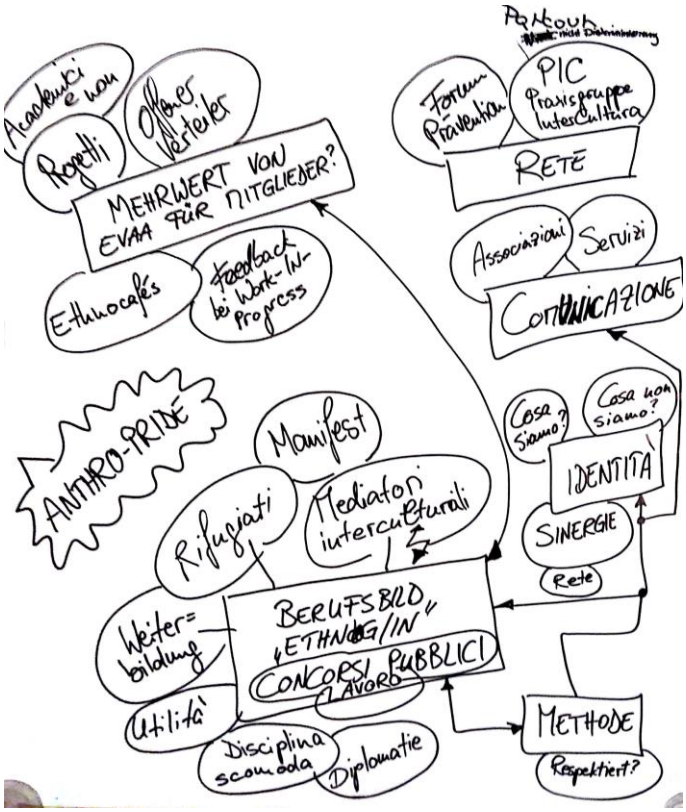

Abbildung | Immagine 6
brainstorming Open Space Workshop Bozen/Bolzano 30.09.2016

3.6 Mitunterzeichnung eines zivilgesellschaftlichen Appells zum Thema "Flüchtlinge in Südtirol". 25.12.2016

Der Brief „Reiner Appell genügt nicht" wurde in den letzten Tagen des Jahres 2016 gemeinsam verfasst von mehreren Vereinen und Netzwerken, der für ein humanes Aufnahme- und Begleitsystem für Asylanwärter_innen in Südtirol plädiert.

Anlass zur Stellungnahme gab eine Pressekonferenz des Landeshauptmanns und der LR Martha Stocker, in welcher der Grundtenor jener war, die Zivilgesellschaft solle sich aktiv für die Aufnahme und

3.6 Firma di un appello riguardo alla questione „rifugiati in Alto Adige". 25.12.2016

La lettera „un mero appello non è sufficiente" è stata elaborata congiuntamente da più associazioni e reti, che si battono per un sistema di accoglienza ed accompagnamento per richiedenti asilo in Alto Adige.

La presa di posizione è avvenuta dopo una conferenza stampa del presidente della provincia e dell'assessora Martha Stocker nella quale cercavano di motivare la società civile a partecipare attivamente nell'acco-

Begleitung von Flüchtlingen engagieren. Die Antwort der unterzeichnenden Gruppen: Die Zivilbevölkerung / das Ehrenamt ist schon lange aktiv, braucht aber konkrete und nachhaltige Unterstützung, Begleitung und Förderung durch die Politik und Verwaltung. Nur dann kann ein wirklich humanes Aufnahme- und Begleitungsmodell für Flüchtlinge funktionieren. Für Südtirol bedeutet das: Der Bereich „Flüchtlingsbegleitung“ (Resort LR Stocker) muss endlich mit dem Thema „Integration“ (Resort LR Achammer) koordiniert und verzahnt werden. Zudem sollte die Landesregierung endlich die Umsetzung von SPRAR Projekten in Südtirol unterstützen. Das SPRAR Programm sieht eine integrative Begleitung von Flüchtlingen vor. Es wird stark vom Innenministerium unterstützt. Der Brief wurde von den verantwortlichen Politiker_innen zur Kenntnis genommen. Seither hat sich meiner Wahrnehmung nach wenig geändert. Solange es von Seiten der Landespolitik keine klaren und gezielten Investitionen in eine wirklich integrative Begleitung gibt, kann nach wie vor keine Nachhaltigkeit entstehen. Eskalationsspiralen werden weiter angedreht. (Der Brief „Reiner Appell genügt nicht“ befindet sich im Anhang). *Text von Ivo Passler, Kulturanthropologe und Sozialpädadoge, Lana*

glienza e nell'accompagnamento di rifugiati/e. La risposta dei gruppi firmatari dell'appello è stata che la società civile ed il volontariato, che da parecchio tempo sono attivi sul territorio, hanno bisogno di un appoggio concreto e durevole. Solo così un modello di accoglienza ed accompagnamento per rifugiati/e che sia umano ed efficiente potrà funzionare. Per l'Alto Adige ciò significa che l’ambito „accompagnamento rifugiati/e“(Resort ass.ra Stocker) dovrà finalmente essere coordinato congiuntamente al ramo „integrazione“ (Resort ass.re Achammer). Inoltre la provincia di Bolzano dovrebbe dare supporto alla realizzazione di progetti SPRAR in Alto Adige. I programmi dello SPRAR mirano ad un accompagnamento integrativo dei rifugiati/e. È fortemente sostenuto dal Ministero dell'Interno. La lettera è stata presa in considerazione dalle personalità politiche responsabili. Secondo la mia percezione della situazione attuale però, putroppo si hanno avuti pochi cambiamenti. Fino a quando la politica a livello provinciale non investirà in maniera chiara e mirata per un accompagnamento veramente inclusivo, non ci potrà essere sostenibilità. Inoltre la politica non mira alla de-escalation. (La lettera „Reiner Appell genügt nicht“ si trova in appendice). *Testo di Ivo Passler, antropologo culturale e pedagogista, Lana*

3.7 Vorstandssitzungen

Der Vorstand hat im Jahr 2016 mehrere Treffen und eine offizielle Sitzung am 09.05.2016 abgehalten. Im Zuge der Treffen wurden anstehende Projekte und deren Umsetzung in die Praxis diskutiert, Aufgaben unter den Vorstandsmitgliedern verteilt und Feedbacks zu bereits stattgefundenen Veranstaltungen gegeben.

3.7 Riunioni del consiglio direttivo

Il Consiglio Direttivo si è riunito in più incontri anche nel 2016, dove in data 09.05.2016 ha svolto il suo incontro ufficiale durante il quale sono stati discussi i progetti in corso e in previsione e la loro realizzazione pratica. Sono state suddivise le diverse mansioni tra i diversi membri del direttivo e discussi i vari feedback relativi alle attività dell’anno precedente.

4. Öffentlichkeitsarbeit

4.1 Website

Die Homepage www.ev-aa.org ist seit März 2011 online und dient als Kommunikationsmittel für Mitglieder und Nicht-Mitglieder. Die Homepage verzeichnete 2016 monatlich durchschnittlich 3.877 Besuche und wurde im Jahr 2016 insgesamt 46.532 Mal aufgerufen (+ 9% im Vergleich zu 2015). (Quelle: one.com stats.ev-aa.org).

4. Pubbliche relazioni

4.1 Website

Il sito www.ev-aa.org è visitabile online da marzo 2011. Esso serve da mezzo di comunicazione sia per soci che per non soci. Nel 2016 la pagina ha avuto in media 3.877 visitatori mensili per un totale di 46.532 accessi (+9% rispetto al 2015) (Fonte: one.com stats.ev-aa.org).

7 Website des Vereins / Website di EVAA www.ev-aa.org/

4.2 Social Media

Die Facebook-Seite http://www.facebook.com/EVAA.org ist seit April 2011 online. Die Beiträge werden täglich im Durchschnitt 23 Mal gesehen/angeklickt. 353 Personen haben die Facebook Seite des Vereins abboniert. (Quelle: Statistik facebook.com/EVAA.org).

4.2 Social Media

La pagina facebook http://www.facebook.com/EVAA.org è online da aprile 2011. In media i diversi contenuti vengono cliccati 23 volte al giorno. 353 persone hanno aderito alla pagina Facebook dell'associazione. (Fonte: Statistik facebook.com/EVAA.org).

5. Finanzen

5.1 Jahresrechnung (Finanzen, Vermögen, Inventar)

Der Vermögensstand des Vereins stellt sich zum 31.12.2016 wie folgt dar:

Kontostand Raiffeisenkasse Bozen: 632,78 €

Für den Verein besteht eine ausgeglichene Vermögens- und Finanzsituation. Die im Geschäftsjahr ausgeführten Aktivitäten dienten ausnahmslos der statutarisch vorgegebenen Ziele.

5. Finanze

5.1 Bilancio annuale (Finanze, Patrimonio, Inventario)

Il bilancio annuale dell'associazione al 31.12.2016 presenta la seguente situazione:

Saldo Banca Raiffeisen Bolzano: 632,78 €

L'associazione può vantare una situazione patrimoniale e finanziaria equilibrata. Le attività portate a termine nell'esercizio passato sono state tutte finalizzate, senz'eccezione alcuna, al conseguimento degli obiettivi prefissati.

5.2 Einnahmen-Ausgaben-Rechnung 2016

5.2 Revisione entrate e uscite 2016

Ausgaben / Spese		Einnahmen / Entrate	
Website: Domaingebühr, Design **Sito internet: Dominio, grafica**	104,38 €	**Mitgliedsbeiträge 2016:** **Contributi socie/soci 2016:** Normalpreis/Normali (10 x 25 €)	250,00 €
Memoria Ladina Projaket/progetto (Druck, Bindung/stampa, legatura)	151,00 €	**ANNUAC Projekt/progetto** (Gutschriften/accrediti)	700,00 €
Verschiedene Spesen/Spese varie Bankspesen/Spese bancarie (15,50 €) Stempelsteuer/Bollo (100,00 €) Steuerberatung/Commercialista (351,46 €)	466,96 €		
Totale Ausgaben/Spese	**722,34 €**	**Totale Einnahmen/Entrate**	**950,00 €**

5.3 Vermögen 2016

5.3 Patrimonio 2016

Kontostand/Saldo 01.01.2016	405,12 €
Summe Einnahmen / Totale entrate	950,00 €
Summe Ausgaben / Totale spese	-722,34 €
Kontostand/Saldo 31.12.2016	632,78 €

Anmerkung: Kein Anlagevermögen und keine offenen Verbindlichkeiten

Nota: Non ci sono beni di investimento e debiti

5.4 Bericht der Rechnungsprüfer zum Jahresabschluss per 31.12.2016

Der Jahresabschluss setzt sich zusammen aus Einnahmen-Ausgaben-Rechnung und der Vermögensaufstellung des abgelaufenen Geschäftsjahres. Sie stellen integrierenden Bestandteil dieses Berichts dar. Die Einnahmen-Ausgaben-Rechnung, die Vermögensaufstellung sowie die Kassabuchführung wurden von den Rechnungsprüfern kontrolliert und für diese Rechtsform insgesamt als ausreichend empfunden. Konkret wurden die Einträge im Kassabuch mit den entsprechenden Belegen und dem Auszug des betreffenden Bankkontos zum 31.12.2016 abgeglichen. Die Angaben wurden in der Einnahmen-Ausgaben-Rechnung und der Vermögensaufstellung mit den vorgenannten Einträgen im Kassabuch sowie mit den Auszügen des betreffenden Bankkontos zum 31.12.2016 verglichen und für korrekt befunden. Der Vermögensstand des Vereins stellt sich zum 31.12.2016 wie folgt dar: Kontostand Raiffeisenkasse Bozen: 632,78 €. Insbesondere wird festgehalten: Für den Verein besteht eine ausgeglichene Vermögens- und Finanzsituation. Die im Geschäftsjahr ausgeführten Aktivitäten dienten ausnahmslos den statutarisch vorgegebenen Zielen. Im Geschäftsjahr 2016 ist ein leichter Überschuss von 227,66 € zu verzeichnen. Dieser wird auf das Folgejahr übertragen. Alle buchhalterischen, steuerrechtlichen und sozialrechtlichen Verpflichtungen wurden eingehalten. Die Revisoren empfehlen der Vollversammlung, den Jahresabschluss in der vorliegenden Form anzunehmen und den Vorstand zu entlasten. Bozen, den 15.03.2017 Die Rechnungsprüfer: Giorgia Lazzaretto und Florian Huber

5.4 Rapporto dei revisori dei conti per la rendicontazione di fine anno 31.12.2016

La rendicontazione di fine anno si compone del bilancio vero e proprio (situazione patrimoniale) e del conto economico riferito all'esercizio appena concluso. Questi documenti sono parte integrante della presente relazione. La situazione patrimoniale e il conto economico sono stati verificati dai revisori dei conti, che li hanno ritenuti idonei per questa forma giuridica. Inoltre, sono stati controllati gli estratti dei conti correnti al 31 dicembre 2016 e confrontati con i dati di bilancio. Al 31.12.2016 le entrate registrate dal libro di cassa (con rispettive ricevute) e le uscite del conto corrente bancario presentano un pareggio. Il conto economico e il conto patrimoniale con le sopra citate entrate di cassa e uscite di banca presentano al 31.12.2016 un pareggio e sono stati verificati e approvati. Ecco la situazione di detti conti nel dettaglio (31.12.2016): Saldo Banca Raiffeisen Bolzano: 632,78 €

In particolare si registra quanto segue. L'associazione può vantare una situazione patrimoniale e finanziaria equilibrata. Le attività portate a termine nell'esercizio passato sono state tutte finalizzate, senz'eccezione alcuna, al conseguimento degli obiettivi prefissati. L'esercizio registra un lieve avanzo di 227,66 € che sarà riportato all'inizio dell'anno successivo. Tutti gli obblighi contabili, fiscali e previdenziali sono stati assolti. I revisori raccomandano all'assemblea di approvare il bilancio in questa forma, sollevando il consiglio direttivo. Bolzano, il 15.03.2017

I revisori dei conti: Giorgia Lazzaretto e Florian Huber

6. Vereinsstruktur

6.1 Mitglieder

Zum 31.12.2014 hat EVAA 48 Mitglieder. Die Mitglieder der Vereins sind im Durchschnitt 39 Jahre alt. Der Überweigende Teil der Mitglieder lebt und arbeitet in Bozen (55%). Jeweils 3 Mitglieder wohnen in Brixen, Meran und Lana. Einzelne Mitglieder kommen aus anderen Gemeinden des Landes sowie aus Trient, Wien, München, Lima, Mexico. City

6.2 Organe

Die Organe des Vereins sind:

- **Die Generalversammlung** bestehend aus allen Mitgliedern des Vereins
- **Der Vorstand** bestehend aus dem Präsidenten Emanuel Valentin, dem Vizepräsidenten Matthias Jud, der Schriftführerin Michaela Schäfer, dem Kassier Michael Volgger und den weiteren drei Mitgliedern Marina della Rocca, Anja Salzer und Stefan Festini Cucco
- **Die Rechnungsprüfung**

7. Struttura di EVAA

6.1 Socie e soci

I/Le soci/e di EVAA sono 48 (al 31.12.2014) e hanno in media 39 anni. La parte predominante vive e lavora a Bolzano (55%). Un/a socio/a su tre vive Bressanone, Merano e Lana. Singoli membri provengono da altri comuni della Provinca e da Trento, Vienna, Monaco di Baviera, Lima, Città del Messico.

6.2 Organi dell'associazione

Gli organi dell'associazione sono:

- **L'Assemblea Generale** composta da tutti i membri dell'associazione.
- **Il Consiglio Direttivo** composto dal Presidente Emanuel Valentin, il Vicepresidente Matthias Jud, la segretaria Michaela Schäfer, il tesoriere Michael Volgger e i/le soci/e Marina della Rocca, Anja Salzer e Stefan Festini Cucco
- **La revisione dei conti**

7. Anhang_Allegato:

Appell zum Thema "Flüchtlinge in Südtirol"

An die Abgeordneten des Südtiroler Landtags an die Südtiroler Landesregierung an die interessierte Öffentlichkeit

Flüchtlinge in Südtirol - dem Bekenntnis müssen weitere Schritte folgen Vereine und Freiwillige bringen Vorschläge, wie die Aufnahme und Begleitung in Südtirol nachhaltig weiterentwickelt werden kann. Ein schöner, guter und wichtiger Schritt in der Flüchtlingsthematik: So bewerten engagierte Vereine und Privatpersonen den Appell, den Landeshauptmann Arno Kompatscher und Landesrätin Martha Stocker im Rahmen einer Pressekonferenz am 19. Dezember an die Zivilgesellschaft gerichtet haben.

Kompatscher hatte sich „für die humanistischen Grundwerte und gegen populistisch instrumentalisierte Fremdenfeindlichkeit" ausgesprochen und gemeinsam mit Stocker „ein Bekenntnis, Menschen in Not helfen zu wollen" ablegt.

Die unterzeichnenden Vereine und Helfer-Gruppen zeigen sich sehr erfreut über diese klare Positionierung: Sie ist ein klares Signal an die Südtiroler Gesellschaft, dass es keine Alternative zum Weg der Hilfe und Menschlichkeit, aber auch keine einfachen, populistischen Antworten auf ein sehr komplexes Thema gibt.

Gleichzeitig machen sie darauf aufmerksam, dass ein reiner Appell an die Verantwortung der Zivilgesellschaft nicht genügt. Für eine wirklich nachhaltige Hilfe müssen alle Beteiligten nun den Weg weiter gehen und so intensiv und effizient wie möglich Hand in Hand arbeiten. Gefordert sind Politik, Wirtschaft und Hilfsorganisationen, Vereine und Privatpersonen – und das auf Landes- wie auf Gemeindeebene. Der Appell ist sicher hilfreich, wenn es darum geht, weitere Partner – vor allem bei den Südtiroler Arbeitgebern – mit ins Boot zu holen.

Politik muss tragfähige Rahmen schaffen Die Unterzeichner erinnern daran, dass es in der Zivilbevölkerung schon lange eine starke Hilfsbereitschaft, solidarische Energie und Motivation gibt. Leider fühlen sich gerade diese zivilgesellschaftlichen Kräfte vielfach ausgebrannt und allein gelassen mit ihren Bemühungen und Ideen. Es braucht einen strukturellen Rahmen, um dieses Engagement möglichst gebündelt und effizient einsetzen zu können, den Freiwilligen Rückendeckung zu geben und die Arbeit – auch bürokratisch – zu erleichtern. Einen solchen Rahmen zu schaffen, ist Aufgabe der Politik. Die Unterzeichner sind bereit, weiterhin mit Vorschlägen und ihrem Einsatz aktiv daran mitzuarbeiten.

Konkrete Schritte Aus ihrer Erfahrung heraus sehen die Unterzeichner vor allem folgende Maßnahmen als besonders dringend bzw. ausbaufähig:

1. Zuständige Ressorts vernetzen Zwei unterschiedliche Ressorts sind für die Bereiche „Flüchtlinge“ (Stocker) und „Integration“ (Achammer) zuständig. Eine intensivere Koordination würdeSynergien stärken;

2. Koordinierungsstelle für Integration aufwerten Um eine echte Fachstelle für Integrationsfragen zu werden, ist diese Stelle derzeit unterbesetzt. Es braucht ausreichend Fachpersonal mit Kompetenzen im interkulturellen Bereich, beim Projektmanagement und der Prozessbegleitung sowie die nötigen Ressourcen;

3. Die Freiwilligen koordinieren, entlasten, unterstützen Die Landespolitik sollte gezielt in eine professionelle Begleitung und Koordination der ehrenamtlichen/freiwilligen „Flüchtlingshelfer“ investieren: mit flächendeckenden, professionellen, leicht zugänglichen Beratungsstellen sowie Fortbildungsund Supervisionsangeboten für Freiwillige. Leider übernehmen Freiwillige derzeit aus Mangel an offiziellen Ansprechpartnern oft Tätigkeiten, die eigentlich in den Aufgabenbereich der öffentlichen Behörden oder der damit beauftragten, offiziellen Hilfsorganisationen fallen würden – und sind damit vielfach überbelastet und überfordert. Die Unterzeichner sehen es daher als eine der dringlichsten Herausforderungen, erstens klar zu definieren, welche Aufgaben die öffentlichen Institutionen zu erfüllen haben und welche Aufgaben die Freiwilligen übernehmen können – und zweitens den Freiwilligen den nötigen Rückhalt zu verschaffen.

4. Neue Unterbringungs- und Beschäftigungsmodelle Die Landesregierung sollte in neue Modelle der Unterbringung, Ausbildung und Beschäftigung der Flüchtlinge investieren. Nur so ist es möglich, dem Phänomen der sich anbahnenden Obdach- und Arbeitslosigkeit aktiv entgegen zu wirken. Schon in den kommenden Monaten werden landesweit hunderte Menschen Antwort auf ihren Rekurs zum Asylantrag erhalten. Diese Antwort fällt entweder negativ aus oder sie spricht einen internationalen Schutztitel zu. Doch dieser sieht keine sozialen Unterstützungsmaßnahmen vor (protezione umanitaria). Ohne griffige Unterstützung in der Arbeits- und Wohnungssuche sind viele dieser Menschen auf sich alleine gestellt, sprich arbeits- und obdachlos. Auch die finanzielle Grundsicherung wird ihnen nicht gewährt. Um ihr Überleben zu sichern, drohen die Betroffenen in die Schattenwirtschaft oder gar in kriminelle Branchen abzurutschen. Aktiv entgegenwirken könnten unter anderem neue Konzepte der Unterbringung. So gibt es bereits Modelle der Unterbringung bei Privatpersonen. Bestehende Modelle in Italien und im deutschsprachigen Ausland könnten teilweise adaptiert und übernommen werden. Ebenso dringend sind Programme zur Integration in die Arbeitswelt. Die Unterzeichner begrüßen, dass erste Projekte entworfen und aktiviert werden und hoffen, dass die Landesregierung diesen Weg zügig weiter geht und ausbaut.

5. SPRAR-Modell anbieten Das staatliche SPRAR-Modell sieht die Umsetzung der oben genannten Punkte vor, baut auf transparente Richtlinien und auf koordinierte Zusammenarbeit aller sozialen Akteure auf (www.sprar.it). Dafür stellt Rom pro Flüchtling sieben Euro mehr zur Verfügung als bei den Zweitaufnahmestrukturen (seconda accoglienza), wie es sie derzeit in Südtirol durch die Beauftragung des Landes an Caritas und Volontarius gibt. Es handelt sich also um ein sinnvolles Modell mit stabiler und nachhaltiger

Finanzierung. Die Unterzeichner sind der Meinung, dass Südtirol auf diese Möglichkeit nicht verzichten und die Gemeinden und Gemeindeverbänden zum Einstieg ins SPRAR-Modell motivieren und dabei unterstützen sollte. Die Landesregierung und Landesverwaltung gibt sich diesbezüglich immer noch äußerst bedeckt.

6. Lokale Ressourcen sinnvoll nutzen Spätestens nach den Workshops zu „Menschen auf der Flucht – Herausforderungen & Chancen für Gemeinden“ vom 22. und 23. November, organisiert vom Gemeindenverband und der Alexander Langer Stiftung, ist klar, was in Südtirol ansteht, falls die politisch Verantwortlichen das „Wir-wollen-helfen“ ernst meinen. In Südtirol gibt es mittlerweile viel KnowHow zur Begleitung von Asylanwärter/innen und zur interkulturellen Kompetenz. Es wartet darauf, anerkannt und aktiviert zu werden (interkulturelle Mediator/innen, Sozial- und Kulturanthropolog/innen, erfahrene Freiwillige ...). Es liegt an den politischen Verantwortlichen, die lokalen Ressourcen auch wirklich zu erfassen, anzuerkennen und effizient einzusetzen – oder zumindest die Voraussetzungen zu schaffen, dass sie sich aktivieren können, anstatt überfordert und demotiviert das Handtuch zu werfen.

Insofern ist das Bekenntnis der Landesregierung sehr erfreulich und wichtig – mit der dringlichen Anregung, jetzt nicht nachzulassen, sondern konsequent die weiteren nötigen Schritte zu setzen.

Mit freundlichen Grüßen und in Erwartung entsprechender Maßnahmen, Südtirol, am 29. Dezember 2016

AMIN Binario1 / Bahngleis1 BOZENACCOGLIE Donne NISSA' Frauen Empezamos -Verein für Eine solidarische Welt EVAA - Ethnologischer Verein Südtirol Human Rights International OEW – Organisation für Eine solidarische Welt